

F. 93 — 1111

N. 93 — 1111

D. 93 — 1111

5 MAI 1993

Modification à la Constitution (1)

5 MEI 1993

Wijziging aan de Grondwet (1)

5. MAI 1993

Abänderung der Verfassung (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 32 de la Constitution, les mots « la province ou la subdivision de province qui les a nommés » sont remplacés par les mots « ceux qui les ont élus ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue de sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 723/1-92/93. — Amendements, n° 723/2 et 3-92/93. — Rapport, n° 723/4-92/93. — Texte adopté par la Commission, n° 723/5-92/93. — Amendements, n° 723/6 et 7-92/93.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 6 et 8 février 1993.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre, n° 100-32/1° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-32/2° (S.E. 1991-1992). — Amendements, n° 100-32/3° à 5° (S.E. 1991-1992).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 23 mars et 23 avril 1993.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 32 van de Grondwet worden de woorden « de provincie of de onderverdeling van een provincie die hen heeft benoemd » vervangen door de woorden « diegenen die hen hebben verkozen ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 723/1-92/93. — Amendementen, nr. 723/2 en 3-92/93. — Verslag, nr. 723/4-92/93. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 723/5-92/93. — Amendementen, nr. 723/6 en 7-92/93.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 6 en 8 februari 1993.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Tekst overgezonden door de Kamer, nr. 100-32/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-32/2° (B.Z. 1991-1992). — Amendementen, nr. 100-32/3° tot 5° (B.Z. 1991-1992).

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 23 maart en 23 april 1993.

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß.

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Einzig Artikel. In Artikel 32 der Verfassung werden die Wörter « die Provinz oder die Provinzunterteilung, von der sie bestimmt worden sind » durch die Wörter « diejenigen, von denen sie gewählt worden sind » ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 1993.

BALDUIN

Von Königs wegen :
Der Premierminister,
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :
Der Minister der Justiz,
M. WATHELET

(1) Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.

Abgeordnetenammer.

Parlamentsdokumente. — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 723/1-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 723/2 und 3-92/93. — Bericht, Nr. 723/4-92/93. — Von der Kommission angenommener Text, Nr. 723/5-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 723/6 und 7-92/93.

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 6. und 8. Februar 1993.

Senat.

Parlamentsdokumente. — Von der Abgeordnetenammer übermittelter Text, Nr. 100-32/1° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-32/2° (A.S. 1991-1992). — Abänderungsanträge, Nr. 100-32/3° bis 5° (A.S. 1991-1992).

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 23. März und 23. April 1993.